

*перевод с немецкого*

ФЕДЕРАЛЬНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ  
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ КАНЦЛЕР

Берлин, июнь 2015г.

**Приветственное слово  
по случаю проведения  
XIII Германо-Российской конференции городов-партнеров**

2015 год – особенный год для германо-российских отношений.

2015 год проходит под знаком воспоминания скорбных времен нашей совместной истории. 70 лет назад закончилась Вторая мировая война. Мы, немцы, никогда не забудем, какие непомерные страдания Германия нанесла российскому народу. Мы одновременно благодарны, что по истечению лет в процессе сближения наконец были достигнуты примирение и активное партнерство.

В 2015 году мы отмечаем 25-летие германского единства. После падения Берлинской стены и Железного занавеса Европа сплотилась. За последнюю четверть века мы достигли уникального взаимодействия государств, основанного на партнерстве, равноправии и взаимном уважении.

Однако 2015 год проходит также под знаком тяжелой проверки наших отношений с Россией. Прежде всего, настоящие события в Украине вызывают существенные разногласия. Поэтому очень важно использовать любую возможность для проведения открытых разговоров.

Особенная ценность Германо-Российской конференции городов-партнеров заключается в обмене идеями и диалоге. Она демонстрирует разнообразие общественных и муниципальных контактов. Свыше 90 договоров о побратимских связях между и множество других соглашений между немецкими и российскими городами и регионами свидетельствуют о широком интересе к друг к другу и плодотворному сотрудничеству.

Я благодарю всех участников за обширную и ценную работу и желаю успешного проведения конференции в Карлсруэ и Баден-Бадене.

Ангела Меркель